



Press Release
تصريح صحفي

Embassy of Japan in Iraq
سفارة اليابان في بغداد

(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

May 15, 2010

No: 16

Japan's Humanitarian Assistance in Iraq
to Internally Displaced Persons and Returnees
Financial Contribution
through United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

Recently, the Government of Japan decided to extend financial contribution of 200 million yen, about 2.1 million US dollars, through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) for humanitarian assistance to Iraqi internally displaced persons and returnees.

In Iraq, there are said to be about 1.55 million internally displaced persons and about 229 thousand Iraqi refugees registered in neighboring countries caused by the serious security situation. Many of these people live in dire need of help, while lacking basic need for living.

This recently decided financial contribution through UNHCR is aimed at improving the living conditions of Iraqi internally displaced persons and returnees, who are suffering from poverty and lack of access to social services.

The Government of Japan has been consistently supporting Iraq's reconstruction by a variety of means including steadily carrying out the pledge made at the International Donors' Conference on the Reconstruction of Iraq held in Madrid 2003 to provide assistance of five billion US dollars to Iraq and taking various kinds of human resource development measures.

Japan's assistance to Iraq has covered a broad range of the areas in need. While Japan has provided a volume of assistance to Iraq, as is often highlighted, for improving infrastructure as a basis to promote economic growth in Iraq, Japan has continuously addressed humanitarian needs as well. As a part of the aforementioned pledge, Japan contributed 13.5 million US dollars in 2007 to support the activities of UNHCR for Iraqi internally displaced persons and refugees in neighboring countries.

The Government of Japan will continue its proactive support for the reconstruction of Iraq in cooperation with the international community.

(END)



(ترجمة غير رسمية)
التاريخ: 15 أيار 2010
الرقم: 16

المساعدة الانسانية اليابانية للعراق الى المهجرين والعائدين
مساهمة مالية من خلال المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين UNHCR

قررت حكومة اليابان مؤخراً تقديم مساهمتها المالية بمبلغ قدره 200 مليون ين ياباني (أي ما يعادل حوالي 2.1 مليون دولار أميركي) من خلال المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين UNHCR للمساعدة الانسانية للمهجرين داخل العراق والعائدين.

يعتقد بأن هناك ما يقارب 1.55 مليون مهجر داخل العراق وحوالي 229 الف لاجيء عراقي مسجل في الدول المجاورة بسبب الوضع الأمني الصعب ، يعيش الكثير منهم في حالة ماسة للمساعدة ويفتقرون الى الحاجات الاساسية للحياة.

ان هذه المساعدات المالية التي قررت مؤخراً ومن خلال مفوضية شؤون اللاجئين تهدف الى تحسين الظروف المعيشية للعراقيين المهجرين والمهاجرين والعائدين الى منازلهم والذين يعانون من الفقر وانعدام فرص الحصول على الخدمات الاجتماعية .

لقد دأبت حكومة اليابان على تقديم المساعدات بصورة مستمرة لإعادة إعمار العراق من خلال وسائل مختلفة من بينها التزامها بتنفيذ العهد الذي قطعته على نفسها في مؤتمر المانحين الدولي حول إعادة إعمار العراق الذي انعقد في مدريد عام 2003 بتقديم مساعدة قدرها خمسة ملايين دولار أميركي للعراق واتخاذ مختلف انواع الاجراءات لتطوير الموارد البشرية.

إن المساعدات اليابانية للعراق قد غطت مساحات واسعة من المجالات التي تحتاج الى دعم. وقد لبت اليابان باستمرار الحاجات الانسانية مع تقديمها حجماً كبيراً من المساعدات الى العراق لتحسين البنى التحتية كقاعدة لتعزيز النمو الاقتصادي في العراق كما ذكر مراراً. وكجزء من التعهد المذكور، قدمت اليابان 13.5 مليون دولار أميركي عام 2007 لدعم نشاطات مفوضية شؤون اللاجئين للمهجرين داخل العراق والمهاجرين في بعض الدول المجاورة .

وستواصل حكومة اليابان دعمها الفاعل لعملية إعادة إعمار العراق بالتعاون مع المجتمع الدولي.

(إنتهى)